

# NEWTON

## NEWTON EASYFIT

**CE** 0082

EN 361 : 2002

**EAC**

TP TC 019/2011

**Full-body fall arrest harness**

Hamais complet d'antichute

**⚠ WARNING**

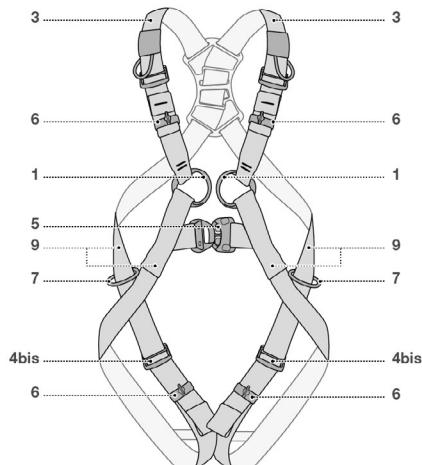
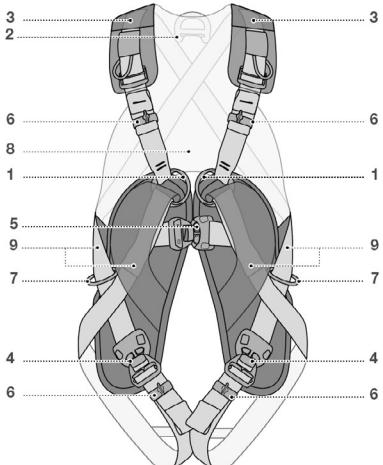
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.  
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

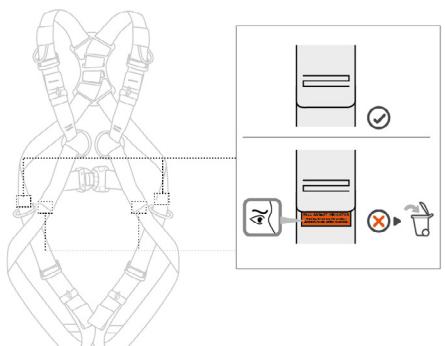
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY  
RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

**1. Field of application (text part)**
**2. Nomenclature**
**NEWTON**

**NEWTON EASYFIT**


### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



### 4. Compatibility Compatibilité

### Sizes / Tailles

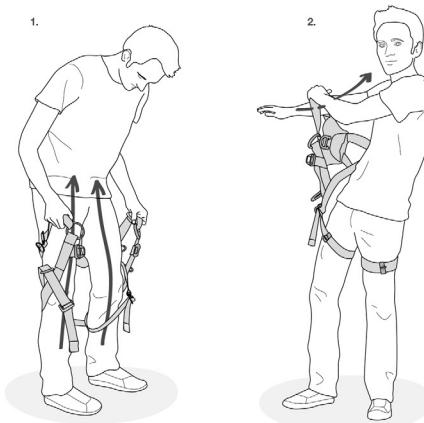


NEWTON	1	2
A	70 - 93 cm 28 - 36 in	83 - 120 cm 33 - 47 in
B	165 - 185 cm 65 - 72 in	175 - 200 cm 69 - 78 in
C	47 - 62 cm 19 - 24 in	50 - 65 cm 20 - 25 in

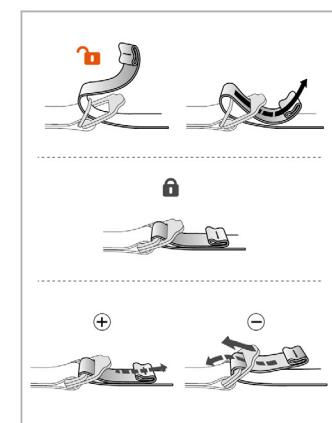
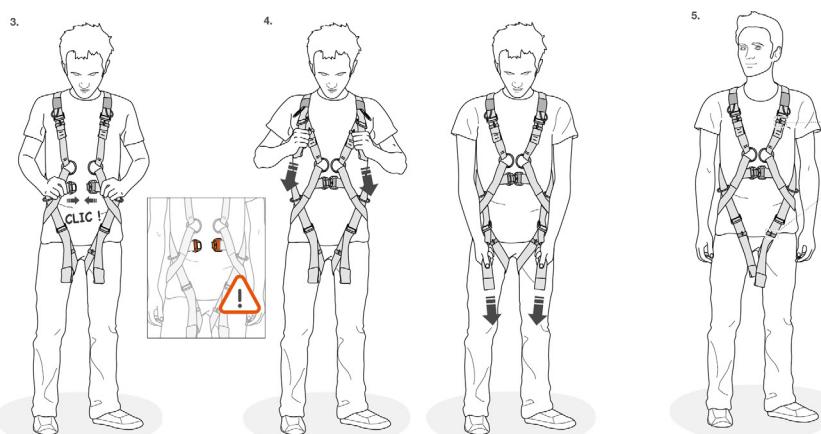
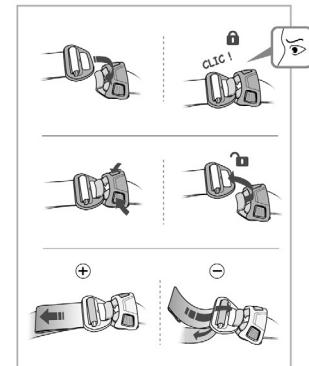
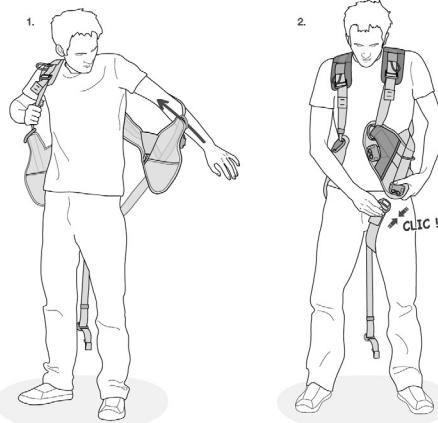
NEWTON EASYFIT	0	1	2
A	65 - 80 cm 26 - 31 in	70 - 93 cm 28 - 36 in	83 - 120 cm 33 - 47 in
B	160 - 180 cm 63 - 70 in	165 - 185 cm 65 - 72 in	175 - 200 cm 69 - 78 in
C	44 - 59 cm 18 - 23 in	47 - 62 cm 19 - 24 in	50 - 65 cm 20 - 25 in

### 5. Installation on the harness Installation sur le harnais

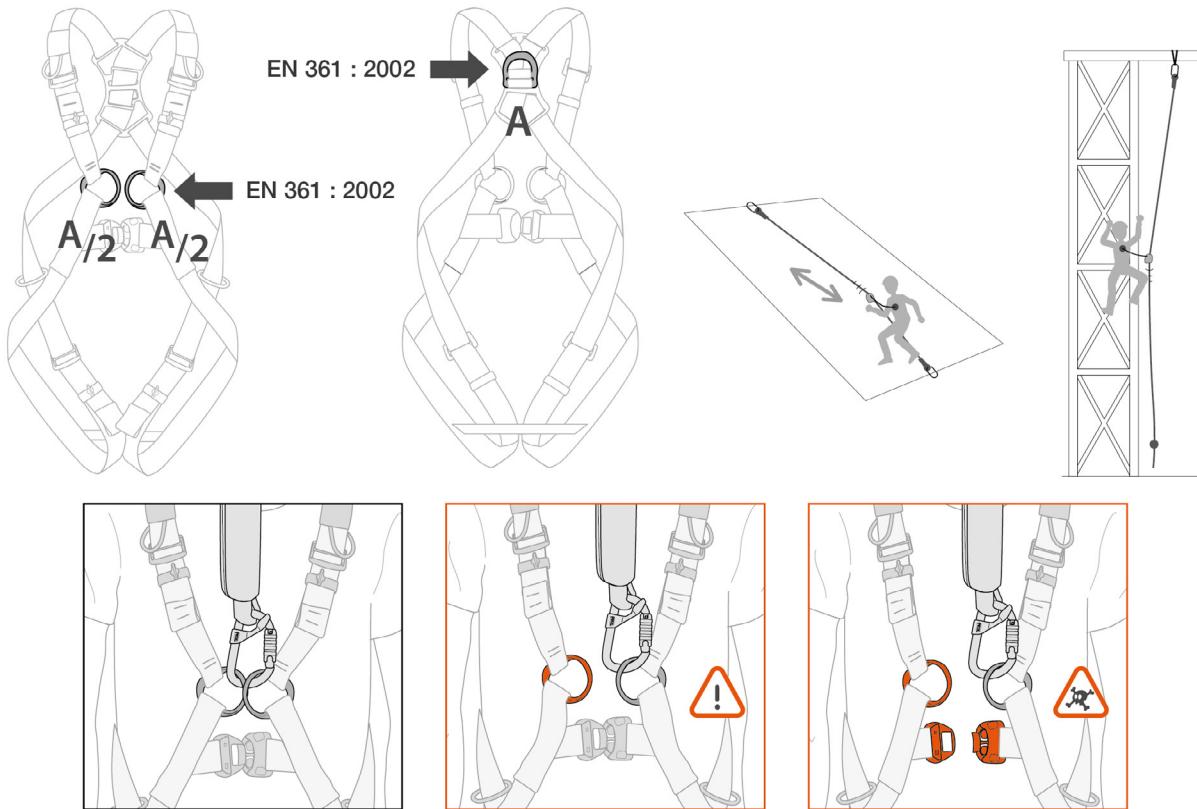
#### Newton



#### Newton Easyfit

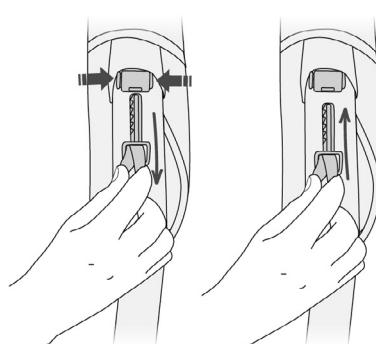


**6. EN 361: 2002 fall arrest harness**  
Hamais d'antichute EN 361 : 2002

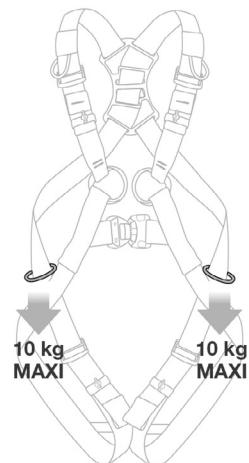


**7. Fall arrest lanyard connector holder**  
Porte connecteurs de longe d'antichute

➡ **NEWTON**  
Technical tips  
**PETZL.COM**



**8. Equipment loop**  
Porte-matériel



## 9 Additional information Informations complémentaires

### A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°  
XXXX XXX XXXX + 10 years  
ans

### B. Markings Marquage



### C. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

### D. Precautions for use / Précautions d'usage



### E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



### F. Drying / Séchage



### G. Storage - Transport Stockage - transport



### H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations

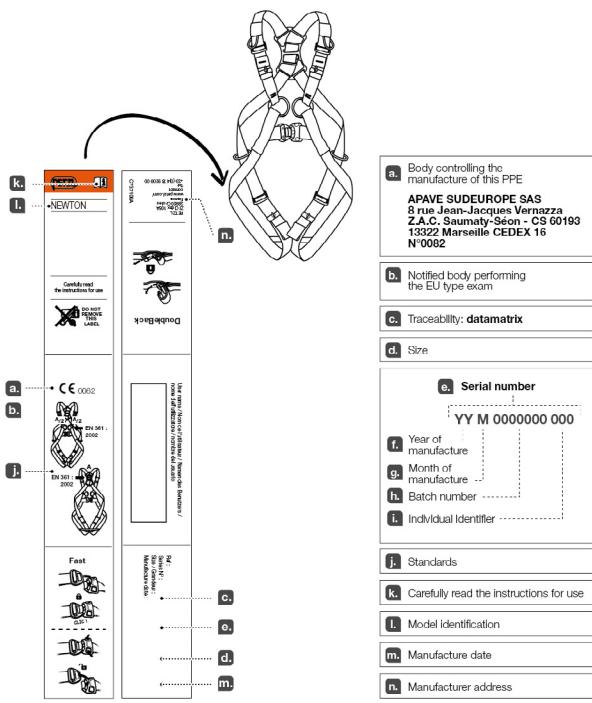


### I. FAQ - Contact Questions - Contact



petzl.com

## Traceability and markings / Traçabilité et marquage



PETZL.COM



Latest version



Other languages



Technical tips



PPE checking

### Warning symbols Panneaux d'alertes



(1)



(2)



(3)



(4)

PETZL  
F-38920 Crolles  
Cidex 105A  
**PETZL.COM**  
ISO 9001 © Petzl  
Tel: +33 (0)4 76 92 00 00



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
**FOUNDATION-PETZL.ORG**

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.  
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Harnais complet d'antichute.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

- (1) Point d'attache sternal A/2, (2) Point d'attache dorsal, (3) Bretelles, (4) Boucles FAST de sangle de cuisses sur NEWTON EASYFIT, (4 bis) Boucles DOUBLEBACK de sangle de cuisses sur NEWTON, (5) Boucle FAST de sangle sterno, (6) Passants élastiques, (7) Porte-matériel, (8) Veste (NEWTON EASYFIT), (9) Indicateur d'arrêt de chute, (10) Porte-connecteurs de longe d'antichute, (10 bis) Clip du porte-connecteur de longe d'antichute.

## Matériaux principaux

Sangles : polyester.

Boucles FAST : acier.

Point d'attache dorsal : alliage d'aluminium.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles FAST. Vérifiez les indicateurs d'arrêt de chute. Un indicateur apparaît si un des points d'antichute a subi un choc supérieur à 400 daN. Rebutez votre harnais si un indicateur d'arrêt de chute est visible.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Tous les éléments utilisés avec votre harnais doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).

## 5. Mise en place du harnais

- Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plaqués) dans les passants.

- Attention aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement des boucles FAST (cailloux, sable, vêtements...). Vérifiez leur bon verrouillage.

### Réglage et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit optimum.

## 6. Harnais d'antichute EN 361 : 2002

Harnais complet pour besoins antichute, composant d'un système d'arrêt des chutes selon la norme EN 361 (systèmes de protection individuelle contre les chutes de hauteur). Il doit être utilisé en combinaison avec des ancrages EN 795, mousquetons à verrouillage EN 362, absorbeur EN 355...

### 6A. Points d'attache sternaux

#### 6B. Point d'attache dorsal

Seuls ces points servent à connecter un système d'arrêt des chutes, par exemple un antichute mobile sur corde, un absorbeur d'énergie..., systèmes décrits dans la norme EN 363. Pour mieux les identifier, ces points sont marqués de la lettre A.

### Tirant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Les calculs spécifiques de tirant d'air sont détaillés dans les notices techniques des autres composants (absorbeurs d'énergie, antichute mobile...).

## 7. Porte-connecteurs de longe d'antichute

À utiliser uniquement comme porte-connecteurs de bout de longe non utilisé. En cas de chute, porte-connecteurs de longe libère le connecteur de bout de longe pour ne pas entraver le déploiement de l'absorbeur d'énergie.

## 8. Porte-matériel

Les porte-matériel doivent être utilisés pour le matériel uniquement.

**ATTENTION DANGER**, n'utilisez pas les porte-matériel pour assurer, descendre, vous encorder ou vous longer.

## 9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.

- Il a subi une chute importante (ou effort).

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruissez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D.

Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle.
2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure.
3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit.
4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - c. Traçabilité : datamatrix - d. Tallant - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Date de fabrication - n. Adresse du fabricant

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Personliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Komplettgurt zur Absturzsicherung.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

### Haftung

#### WARNING

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind

naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.

- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.

- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.

- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Sternale Auffangose A/2, (2) Dorsale Auffangose, (3) Schultergurte, (4) FAST-Schnallen der Beinschlaufen beim NEWTON EASYFIT, (4 bis) DOUBLEBACK-Schnallen der Beinschlaufen beim NEWTON, (5) FAST-Schnalle des Brustriemens, (6) Elastische Riemenshalter, (7) Materialschlaufen, (8) Weste (NEWTON EASYFIT), (9) Sturzindikator, (10) Halterungen für die Verbindungséléments der Verbindungsmitte zur Absturzsicherung, (10 bis) Befestigungssystem für die Verbindungséléments der Verbindungsmitte zur Absturzsicherung.

### Materialien

Gurtband: Polyester.

FAST-Schnallen: Stahl.

Dorsale Auffangose: Aluminiumlegierung.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihr Sicherheit liegt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchzuführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungsösen, an den Einstellschnallen und die Sicherheitsnähte.

Überprüfen Sie, ob es Schnitte, Abriss oder sonstige Schäden aufweist, die auf Abrundung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden durchtrennt sind.

Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der FAST-Schnallen. Überprüfen Sie die Sturzindikatoren. Wenn ein Sturzindikator sichtbar ist, bedeutet dies, dass eine der Auffangos einen Sturz von über 400 daN ausgesetzt wurde. Sondern Sie Ihren Gurt aus, wenn ein Sturzindikator zu sehen ist.

## Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die mit Ihrem Gurt verwendeten Ausrüstungséléments müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 362).

## 5. Anlegen des Gurts

- Verstauen Sie das überstehende Gurtband in den Riemenhaltern, so dass es flach anliegt.

- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper die Funktion der FAST-Schnallen beeinträchtigen (Steine, Sand, Kleidung...). Stellen Sie sicher, dass die Schnallen richtig schließen.

### Einstellung und Hängetest

Ihr Gurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.

Sie sollten herumgehen und sich an jeder Haltelage mitsamt Ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (Hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt richtig sitzt, beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet und optimal eingestellt ist.

## 6. Auffanggurt EN 361: 2002

Komplettgurt zur Absturzsicherung, Bestandteil eines Auffangsystems in Übereinstimmung mit der Norm EN 363 (Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Auffanggurt). Er muss zusammen mit EN 795-Anschlagpunkten, EN 362-Verbindungséléments, EN 355-Fallabdämpfern usw. verwendet werden.

### 6A. Sternale Auffangose

Verbinden Sie nur diese Ösen mit einem Auffangsystem (z. B. ein am Seil mittlaufenden Auffanggitter, ein Fallabdämpfer oder andere in der Norm EN 363 beschriebene Systeme). Zur leichteren Identifizierung sind diese Ösen mit dem Buchstaben „A“ markiert.

### Sturzraum: hindernisfreier Raum unterhalb des Benutzers

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft. Einzelheiten zum Berechnen des Sturzraums finden Sie in den Gebrauchsanleitungen der anderen Komponenten (Fallabdämpfer, mittlaufendes Auffanggerät usw.).

## 7. Verstausystem für das Verbindungsélément des Verbindungséléments zur Absturzsicherung

Dieses darf ausschließlich zum Verstauen des Verbindungséléments am Ende des nicht benutzten Verbindungséléments verwendet werden.

Im Falle eines Sturzes gibt das Verstausystem das Verbindungsélément am Ende des Verbindungséléments frei, um das Aufreißen des Fallabdämpfers nicht zu behindern.

## 8. Materialschlaufen

Die Materialschlaufen dürfen nur zum Transportieren von Material verwendet werden.

ACHTUNG GEFAHR, die Materialschlaufen nicht zum Sicichern, Absellen, Anseilen oder Einhängen an einem Auffanggerät verwenden.

## 9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Berutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggitter zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG, achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharländigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).

- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie zweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit

- D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G.

Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - J. Fragen/Kontakt

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.  
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.  
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Imbracatura completa anticaduta.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.

- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.

- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.

- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzate questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Punto di attacco sternale A/2, (2) Punto di attacco dorsale, (3) Spallacci, (4) Fibbia FAST fettuccia cosciali su NEWTON EASYFIT, (4 bis) Fibbia DOUBLEBACK fettuccia cosciali su NEWTON, (5) Fibbia FAST fettuccia sternale, (6) Passanti elastici, (7) Portamateriali, (8) Giubbetto (NEWTON EASYFIT), (9) Indicatore di arresto caduta,(10) Porta connettori del cordino anticaduta, (10 bis) Clip del porta connettori del cordino anticaduta.

### Materiali principali

Fettucce: poliestere.

Fibbie FAST: acciaio.

Punto di attacco dorsale: lega di alluminio.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificate le fettucce a livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuoiate di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati.

Controllare il buon funzionamento delle fibbie FAST. Controllare gli indicatori di arresto caduta. Un indicatore appare se uno dei punti d'attacco anticaduta ha subito un urto superiore a 400 daN. Eliminare l'imbracatura se l'indicatore di arresto della caduta è visibile.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

### 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con l'imbracatura devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschetttoni EN 362).

## 5. Sistemazione dell'imbracatura

- Assicurarsi d'inserire correttamente le eccedenze di fettuccia (ben appiattita) nei passanti.

- Attenzione ai corpi estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento delle fibbie FAST (sassolini, sabbia, abbigliamento...). Controllarne il corretto bloccaggio.

### Regolazione e prova di sospensione

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

Si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione su ogni punto d'attacco, con la propria attrezzatura, per essere sicuri che sia della taglia giusta e della comodità necessaria per l'utilizzo previsto e che la regolazione sia ottimale.

## 6. Imbracatura anticaduta EN 361: 2002

Imbracatura completa per esigenze anticaduta, componente di un sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363 (sistemi di protezione individuale contro le cadute dall'alto). Deve essere utilizzata in combinazione con ancoraggi EN 795, moschetttoni a ghiera EN 362, assorbitore EN 355...

### 6A. Punti di attacco sternali

#### 6B. Punto di attacco dorsale

Solo questi punti servono a connettere un sistema d'arresto caduta, ad esempio un anticaduta di tipo guidato su corda, un assorbitore d'energia..., sistemi descritti nella norma EN 363. Per meglio identificarli, questi punti sono contrassegnati dalla lettera A.

### Tirante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta. I calcoli specifici del tirante d'aria sono esposti dettagliatamente nelle note informative degli altri componenti (assorbitori di energia, anticaduta di tipo guidato...).

## 7. Porta connettori di cordino anticaduta

Utilizzare unicamente come porta connettori di estremità del cordino non utilizzato. In caso di caduta, il porta connettori di cordino libera il connettore di estremità del cordino per non ostacolare l'apertura dell'assorbitore di energia.

### 8. Portamateriale

I portamateriali devono essere utilizzati unicamente per il materiale.

ATTENZIONE PERICOLO, non utilizzare i portamateriali per assicurare, scendere, legarsi o assicurarsi.

## 9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopravvenire al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte dell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scarpati per evitare un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfestazione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, sostanze, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrici - d. Taglia - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto

- i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Data di fabbricazione - n. Indirizzo del fabbricante

## ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

### Arnés completo anticádidas

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.

- Formarse específicamente en el uso de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

#### El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Punto de enganche esternal A/2, (2) Punto de enganche dorsal, (3) Tirantes, (4) Hebilla FAST de la cinta de las perneras en el NEWTON EASYFIT, (4 bis) Hebilla DOUBLEBACK de la cinta de las perneras en el NEWTON, (5) Hebilla FAST de la cinta esternal, (6) Trabillas elásticas, (7) Anillo portamaterial, (8) Chaleco (NEWTON EASYFIT), (9) Indicador de detención de caída, (10) Portaconnecedores del elemento de amarre anticádidas, (10 bis) Clip del portaconnecedores del elemento de amarre anticádidas.

### Materiales principales

Cintas: poliéster.

Hebillas FAST: acero.

Punto de enganche dorsal: aleación de aluminio.

## 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos, etc. Atención a los hilos cortados.

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas FAST. Compruebe los indicadores de detención de caída. Aparece un indicador si uno de los puntos anticádidas ha sufrido un choque superior a 400 daN. Deseche el arnés si el indicador de detención de caída es visible.

### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con el arnés deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosqueteros EN 362).

## 5. Colocación del arnés

- Procure guardar correctamente la cinta sobrante (bien enganchada) en las trabillas.

- Atención a los cuerpos extraños que podrían dificultar el funcionamiento de las hebillas FAST (piedras, arena, vestimenta...). Compruebe su correcto bloqueo.

### Regulación y prueba de suspensión

Su arnés debe estar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que sea la talla correcta, tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que la regulación sea óptima.

## 6. Arnés anticádidas

### EN 361: 2002

Arnés completo para situaciones en las que se necesita un sistema anticádidas, componente de un sistema anticádidas según la norma EN 363 (sistemas de protección individual contra las caídas de altura). Debe ser utilizado en combinación con anclajes EN 795, mosqueteros con bloqueo de seguridad EN 362, absorbedores EN 355, etc.

### 6A. Puntos de enganche esternales

#### 6B. Punto de enganche dorsal

Sólo estos puntos sirven para conectar un sistema anticádidas, por ejemplo, un anticádidas deslizante para cadera, un absorbedor de energía... sistemas descritos en la norma EN 363. Para identificarlos mejor, estos puntos están marcados con la letra A.

### Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Los cálculos específicos de la altura libre están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (absorbedores de energía, anticádidas deslizante...).

## 7. Portaconnecedores del elemento de amarre anticádidas

### EN 361: 2002

Los anillos portamaterial sólo deben ser utilizados para el material.

ATENCIÓN PELIGRO: no utilice los anillos portamaterial para asegurar, descender, encordarse o asegurarse mediante un elemento de amarre.

### 9. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticádidas que antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticádidas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticádidas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe dejar de ser utilizado a dar de baja:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D.

Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfestación - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/ reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo imminente de herida grave a mortal. 2.

Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrici - d. Tallaje - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Fecha de fabricación - n. Dirección del fabricante

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrever todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Harnês completo de antíquada.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Ponto de fixação esternal A/2, (2) Ponto de fixação dorsal, (3) Alças, (4) Fivela FAST de fita das perneiras no NEWTON EASYFIT, (4 bis) Fivela DOUBLEBACK de perneira no NEWTON, (5) Fivela FAST de fita esternal, (6) Passadores elásticos, (7) Porta-material, (8) Colete (NEWTON EASYFIT), (9) Indicador de travamento de queda, (10)

Porta-conectores de longe de antíquada, (10 bis) Clip do porta-conectores de longe de antíquada.

## Materias principais

Fitas: poliéster.

Fivelas FAST: aço.

Pontos de fixação dorsal: liga de alumínio.

## 3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspecções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

### Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas no nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.

Vigie os cortes, desgaste e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos, etc... Atenção aos fios cortados.

Verifique o bom funcionamento das fivelas FAST. Verifique os indicadores de travamento de queda. Um indicador aparece se um dos pontos de fixação antíquadas tiver sido sujeito a um impacto superior a 400 daN. Abata o seu harnês se um indicador de travamento de queda está visível.

### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu harnês devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 362 por exemplo).

## 5. Equipar-se com o harnês

- Cuide para arrumar o excesso de fitas (bem aplacadas) nos passadores.

- Atenção aos objectos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento das fivelas FAST (calhaus, areia, vestuário...). Verifique que estão bem fechadas.

### Ajuste e teste de suspensão

O seu harnês deve estar ajustado próximo ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

Deve efectuar movimentos e um teste de suspensão sobre cada ponto de fixação, com o seu material, para estar seguro de que o harnês está convenientemente ajustado, tem o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e que o ajuste está optimizado.

## 6. Harnês antíquada EN 361: 2002

Harnês completo para necessidades avançadas, componente de um sistema de travamento de quedas conforme a norma EN 363 (sistema de protecção individual contra quedas em altura). Deve ser utilizado em combinação com as ancoragens EN 795, mosquetões com segurança EN 362, absorvedores EN 355 etc..

### 6A. Pontos de fixação esternais

#### 6B. Ponto de fixação dorsal

Somente estes pontos servem para conectar um sistema de travamento de quedas, como por exemplo, um antíquadas móvel na corda, um absorvedor de energia... sistemas descritos na norma EN 363. Para melhor os identificar, estes pontos estão marcadas com a letra A.

#### Zona livre desimpedida: altura livre por debaixo do utilizador

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda. Os cálculos específicos da zona livre desimpedida estão indicados com detalhe nas notícias técnicas dos outros componentes do sistema (absorvedores de energia, antíquadas móveis...).

## 7. Porta-conectores de longe de antíquada

A utilizar unicamente como porta-conectores de ponta de longe quando não está a ser usada.

No caso de queda, o porta-conectores de longe liberta o conector de ponta de longe para não entrar ou despoletar do absorvedor de energia.

## 8. Porta material

Os porta-materiais devem ser utilizados unicamente para material.

ATENÇÃO PERIGO, não utilize os porta-materiais para se assegurar, descer, encordar ou alionjar.

## 9. Informações complementares

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Previa os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.

- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura da queda.

- Um harnês antíquada é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.

ATENÇÃO, este suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

### Abatir um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos....).

Destruta os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

### Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas -

D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Escagem - G.

Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações

(interdita fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/ contacto

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligéncias, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2.

Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreio e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado

interveniente para o exame UE de tipo - c. Rastreio: datamatrix - d. Tamanho - e.

Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i.

Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l.

Identificação do modelo - m. Data de fabrico - n. Endereço do fabricante

## NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijkheden om rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de corresponging liggen van kijkende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Personeel beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Complete antivallgordel.

Dit product mag niet meér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

#### OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

**U staat zelf in voor uw daden, besliszingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.

- Een aangepaste training hebben volgvol voor het gebruik van deze uitrusting.

- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inherent risico's begrijpen en aanvaarden.

#### Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan) van bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, besliszingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Sternaal inbindpunt A/2, (2) Dorsaal inbindpunt, (3) Schouderiemen, (4) FAST gesp van de beenlus no NEWTON EASYFIT, (4 bis) DOUBLEBACK gesp van de beenlus no NEWTON, (5) FAST gesp de sternaal banduls, (6) Elastische doorsteekklussen, (7) Materialelus, (8) Vest (NEWTON EASYFIT), (9) Valstopindicator, (10) Karabinerhouder van de antivallgordel, (10 bis) Clip van de karabinerhouder van de antivallgordel.

### Voornamestaal materialen

Riem: polyester.

FAST gespen: staal.

Dorsaal inbindpunt: aluminiumlegering.

### 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveilt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksinstructies na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebrekning, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

### Wóór elk gebruik

Kijk de riemen ter hoogte van de inbindpunten, de sluitingsspenen en de veiligheidsstiksels na.

Controleer scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op doorgesneden vezels.

Check de goede werking van de FAST gespen. Controleer de valstopindicators.

Een indicator wordt zichtbaar als een van de antivalgordelen een schok van meer dan 400 daN heeft ondervangen. Gebruik uw gordel niet langer als er een valstopindicator zichtbaar is.

### Tijdsdienst het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw gordel gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).

## 5. Aantrekken van de gordel

Zorg ervoor dat u het overtuigende deel van de riem (goed platgedrukt) in de bandgeleiders opbergt.

- Let op losse voorwerpen die de goede werking van de FAST gespen kunnen hinderen (steentjes, zand, kledij ...). Controleer ze of goed vergrendeld zijn.

### Afstelling en ophanginstelling

Uw gordel moet zo goed mogelijk op uw lichaam aansluiten om het risico op verwondingen bij een val te beperken.

De gebruiker dient een ophanginstelling te gebruiken die een uitbreiding en verschillende bewegingen bij zijn uitrusting niet beïnvloedt.

Gebruik een ophanginstelling die de gezichtsuitrusting niet beïnvloedt.

## 6. Antivalgordel EN 361: 2002

Gordel volledig uitgerust voor antivalgordelen, onderdeel van een valstolsysteem volgens de EN 363 norm (persoonlijke beschermingssystemen tegen hoogtevallen). Hij moet gebruikt worden in combinatie met verankeringen EN 795, vergrendelbare karabiners EN 362, absorvedoren EN 355, enz.

### 6A. Sternale inbindpunten

#### 6B. Dorsale inbindpunt

Enkel deze inbindpunten dienen voor het verbinden van een valstolsysteem zoals een mobiele antivalgordeling op touw, een energieabsorber ..., systemen die beschreven zijn in de EN 363 norm. Om deze punten beter te identificeren, zijn ze aangeleid met de letter A.

### Tirant d'air: resterende hoogte onder de gebruiker

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val. De specifieke berekeningen van de tirant d'air zijn uitgelegd in de technische bijsluiter van de andere onderdelen (energieabsorber, mobiele antivalgordelingen).

## 7. Karabinerhouder van de antivallgordel

Mag enkel gebruikt worden als karabinerhouder van een niet-gebruikte antivallgordel.

Bij een val laat de karabinerhouder van de leeflijn de karabiner op het einde van de leeflijn los om de activering van de energieabsorber niet te hinderen.

## 8. Materiaallus

De materiaallussen mogen uitsluitend gebruikt worden voor het dragen van materiaal.

OPGELET GEVAAR: gebruik de materiaallussen niet voor het beveiligen, voor afdaalingen, om u te binden of u te verbinden met een leeflijn.

## 9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Voorziet de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstolsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op een de hoogte van een val te beperken.

- In een valstolsysteem is enkel het gebruik van een antivallgordel toegelaten als verbindende naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrusting waarbij de veiligheidsfunctie van een ander apparaat kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- OPGELET: zie erop dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte.

OPGELET: onbeveiglijke hangen in een gordel kan ernstige fysieke letsel's of dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting, moeten worden geleefd.

- De gebruiksinstructies moeten geleefd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

### Afsluiter:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgescreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondervangen.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruiksgeschiedenis niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vergeet deze afgescreven producten om een verder gebruik te vermijden.

### Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advartelserne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svaret ved at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Personligt væremiddel (PV) anvendt til faldskøring.

Hekkropssele til faldskøring.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvaret

**ADVARSEL:** De aktiverter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.

- Få specifikt træning i korrekt anvendelse af udstyret.

- Blive bekendt med udstyret, dets ideeerne og begrensninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdestede af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfane personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) A/2 brystfastgørelsespunkt, (2) Rygfastgørelsespunkt, (3) Skulderstropper,

(4) FAST spænder til benløkker på NEWTON EASYFIT, (4 bis) DOUBLEBACK

spænder til benløkker på NEWTON, (5) FAST spænde til bryststøtte, (6)

Elastiske stroppeholder, (7) Udstyrsholder, (8) Vest (NEWTON EASYFIT), (9)

Faldskøringsskilt, (10) Karabinholder til falddæmperline, (10 bis) Spænde til

falddæmperlinen karabinholder.

### Hovedmaterialer

Remme og stropper: polyester.

FAST spænder: stål.

Rygfastgørelsespunkt: aluminiumslegering.

## 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret etterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i det land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes.

Register resultaterne i logbogen for dit personlige væremiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

### Før enhver anvendelse

Kontroller remme og stropper ved fastgørelsespunkterne, de justerbare spænder og ved sikkerhedsnytterne.

Hold øje med reverb, siltage og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m. Vær særlig opmærksom på ødedagede eller løse træde.

Kontroller, at FAST spænderne fungerer korrekt. Kontroller faldskøringsskiltene. En indikator bliver synlig, hvis et af fastgørelsespunkterne udsættes for en chokbelastning på mere end 400 daN. Kassér selen, hvis en faldskøringsskilt indikator er synlig.

### Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produkets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikkerhedsystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikkerhedsystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede væremidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med selen, skal opfyde de gældende standarder i det land (f.eks. EN 362 karabiner).

## 5. Sådan sættes selen på

- De overskydende remme og stropper skal føres korrekt tilbage under stroppholderne.

- Vær opmærksom på fremmede elementer, som kan forhindre FAST spændernes funktion (småsten, sand, toj, osv.). Kontroller, at spænderne er spændt korrekt.

### Justering og siddestest

Siddeselen skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald.

Du skal bevæge dig og sidde i selen fra hvert forankringspunkt med udstyret, for at kontrollere at selen er korrekt tilpasset til den enkelte bruger, så den giver optimal komfort ved den pågældende anvendelsesform.

## 6. EN 361: 2002 sele til faldskøring

Hekkropssele udviklet til faldskøring behov og komponent i personligt faldskøringssystem i overensstemmelse med EN 363 (faldskøringssystemer). Selen skal anvendes sammen med EN 795 forankringspunkter, EN 362 låselige karbiner, EN 355 energiabsorbere, m.fl.

### 6A. Brystfastgørelsespunkt

Dette fastgørelsespunkt anvendes udelukkende til at fastgøre et faldskøringssystem, f.eks. en mobil faldskøring til reb, en falddæmper, eller lignende systemer, som er beskrevet i EN 363. For lettere at kunne identificere fastgørelsespunkterne er de markeret med bogstaven 'A'.

### Frihøjde: mængde af fri plads under brugeren

Der skal være tilstrækkelig frihøjde under brugeren for at undgå, at brugeren rammer forhindringer i tilfælde af et fald. De specifikke frihøjdeberegninger er beskrevet i brugsanvisninger for de andre dele (falddæmpere, mobile faldskøringssystemer, osv.).

## 7. Karabinholder til falddæmperline

Skal udelukkende anvendes til at fastholde det forbindelsesledet, som sidder på falddæmperlinens ende, når den ikke bruges.

I tilfælde af fald frigør holderen forbindelsesledet for ikke at forhindre, at falddæmperen folder sig ud.

## 8. Udstyrsholder

Udstyrsholdere må kun anvendes til fastgørelse af udstyrt.

**ADVARSEL:** FARE! Udstyrsholdere må ikke bruges til sikring, nedfiring, inddeling med reb eller sikkerhedslinie.

## 9. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige væremidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rádighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vænkøligheder.

- Sikringssystems ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudsstyrke på 12 kN).

- I et faldskøringssystem det vigtigt at sikre sig, at der først anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sorg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og fælleslænge.

- En faldskøringssæle er det eneste tilladte væremiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldskøringssystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere væremidler, hvor det ene væremidels sikkerhedsfunktion påvirker det andet væremidels sikkerhedsfunktion.

- ADVARSEL: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugene skal være klareret raskt og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL:

At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at mærknærene på produktet er læselige.

### Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter en enkelt anvendelse, afhængig af produkets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m. Kassér øjeblikket udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstil.

- Det har været udstat for et stort fald (eller belastning).

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrts tidlige anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.). Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

### Piktogrammer:

A. Levelid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse- I. Ändringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - J. Spørgsmål/kontakt

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedring, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselsskilt

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel farsisituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produkts funktion og ydeevne. 4. Inkompatabilitet.

### Sporbarhed og mærkning

a. Organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - b. Bemærkig organ, som udfører EU-typeprøvning - c. Sporbarhed: datamatris - d. Størrelse - e. Individuel nummer - f. Fremstilningsår - g. Fremstilningsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Fremstillingsdato - n. Producentens adresse

## SE

Dessa instruktioner forklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felenvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i detta dokument.

## 1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används till fallskydd. Hekkropssele för fallskydd.

Denna produkt får inte belastas över sin halffasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvär

#### VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användningsinstruktioner.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befristliga risker.

### Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta og ansvarsfulla personer eller af personer som overvæks af en kompetent og ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medvunden om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risik, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

## 2. Utrustningens delar

(1) A/2 bröst infästningspunkt, (2) Rygg infästningspunkt, (3) Axelband, (4) FAST spænde per bensling på NEWTON EASYFIT, (4 bis) DOUBLEBACK spænde per bensling på NEWTON, (5) FAST spænde for brostbandet, (6) Resårband, (7)

Utrustningsgøl, (8) Väst (NEWTON EASYFIT), (9) Fallskyddsindikator, (10) Hållare for falddæmpare karbiner, (10 bis) Fæstet for hållare for falddæmparens karbiner.

### Huvudsakliga material

Remmard, polyester.

FAST spænde: stål.

Rygg infästningspunkt: aluminiumlegering.

## 3. Besiktning, punkter att kontrollera

Din sikkerhet beror av sikkerhet på din utrustning.

Petzl rekommenderer en utførlig inspektion utført af en kompetent person mindst var 12:e måned (berørende på aktuelt lagstiftning i det land den anvands samt under vilka forhållanden den anvands). Følg de anvisninger beskrivne på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsformulæret for PPE: type, modell, kontaktinfo tilverkaren, serienummer eller individuelt nummer, datum: tilverkning, inkøp, forståt, anvendning, næsta besiktning; problem, kommentarer, besiktningers namn och signatur.

### Føre varje användningstillfälle

Kontrollera banden vid infästningspunkter, justeringsspänner och sömmer.

Leta efter jack, siltage og skader som opkommit p.g.a. anvandning, værmø, kemikalier etc. Leta særskilt efter avkapsle tråder.

Kontrollera at FAST-spænnene fungerer ordentligt. Kontrollera fallskyddsindikatorer.

Indikator blir synlig om en af fallskydds punkter utsætts for shockbelastning større än 400 daN. Kassera selen om fallskyddsindikator är synlig.

## Under användning

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsetepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

## 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med selén måste följa standarden som finns i det land den används (t.ex. EN 362 karbiner).

## 5. Påtagning och inställning av selen

- Se till att stoppa in lösa remmar korrekt i hållarna (vikt).

- Se upp för sådant som kan försämräna FAST-spänningens funktion (smästen, sand, kläder etc.). Se till att spännen är ordentligt lästa.

### Justering och belastningsprövning

Den måste sluta tätt om kroppen för att minska skaderisiken vid ett fall.

Du måste röra på dig och hänga i selen från varje fästningspunkt för att kontrollera att selén passerar, är bekväm och att den är nikt inställt.

## 6. EN 361: 2002 fallskyddssystem

Komplet hekkropssele för fallskyddssystemet. Den måste användas tillsammans med EN 795-förankringskarbin, EN 362 låskarbiner, EN 355 falldämpare, m.fl.

## 6A. Bröstdräkt infästningspunkt

### 6B. Ryggsäckspänning

Endast dessa punkter får användas för att ansluta ett fallskyddssystem till exempel mobil fallskyddssystem.

Det måste vara en räddningsplan och meddelande om överensstämmelser finns på Petzl.com.

- Du måste ha en räddningsplan och meddelande för att snabbt genomföra den om problemet skulle uppstå vid användning.

- Systemets fallskyddssystem bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hålfasthet 12 kN).

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren för varje användning för att undvika kontakt med marken eller kollision med et hinder vid ev. fall.

- Se till att ankerpunktene är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.

- En fallskyddssæle er den enda tilstødne utrustningen for at støtte kroppen i ett fallskyddssystem.

- Når flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå nära ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- VARNING: Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Använda måste vara farsika för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: att hänga fritt utan röpa på sig (t ex vid medvetløshet) längre perioder i sele kan leda til allvarliga skader eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruskanvisningarna för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land delen produkten ska användas.

- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

### När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och när den används och vad den utsätts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.). Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.

- Den har blivit utsatt för ett stort fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar inspektioner. Du tvilar på dess skick.

- Du inte heller känner till dess historia.

- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstärk dessa produkter för att undvika framtidisk bruk.

### Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D.

Förskärhetsstårsgårdar användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Tørring - G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt sittage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försymlighet eller felaktig användning.

### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall.

2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produkterns funktion eller prestation. 4. Inkompatabilitet av utrustning.

### Spårbarhet och märkning

a. Kontrollorgan som verifierar tillverkning av denna PPE -

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käytää varusteita oikein. Vain jotkin teknikat ja käytöt ovat esillä.

Varioitussymbolit antavat tietoa joistaan varusteiden käytöön liittyvistä varoista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päätyiset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itsessäsi varustuksissa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäytös lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

## 1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojaravuste (henkilösuojain).

Putoamissuoja- ja kokonaisvaljaisuus.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyyn, eläkä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoituskuseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

## Vastuu

### VAROITUS

Toiminta, jossa tästä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi, päättökisästi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukua ja ymmärtää kaikki käytööhjeet.
- Hankkia käytöön varten erikoiskoulutus.

- Tutustua sen käytökköpoluisuuteen ja rajoituksiin.

- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Nämä varustusten huomiot jättämisen saatetaan johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saatava käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat päteviä ja vastuullisia henkilöiden välittömän valvonnan ja silmälläpidön alaisia. Olet vastuussa teoistasi, päättökisästi ja turvallisuudestasi ja sinä kannat seurauksista näistä. Jos et ole kyennevä tai olkeuttetu ottaamaan tästä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tästä varustetta.

## 2. Osaluettelo

(1) A/2-rintakinnityspiste, (2) Selkäkiinnityspiste, (3) Olkahihat, (4) Jalkalentin FAST-solki NEWTON EASYFIT -valjaisissa, (4 bis) Jalkalentin DOUBLEBACK-solki NEWTON-valjaisissa, (5) Rintahihnan FAST-solki, (6) Joustavat pidikkeet, (7) Varustelinkki, (8) Liivi (NEWTON EASYFIT), (9) Putoamisenilmaisin, (10) Pidikelenki putoamisen pysäytävän liitosköyden kiinnittimelle, (10 bis) Klipsi putoamisen pysäytävän liitosköyden kiinnittimille pidikelenkille.

### Päämateriaali

Hihnat: polyesteri.

FAST-soljet: teräs.

Selkäkiinnityspiste: alumiiniseos.

## 3. Tarkastuskohde

Varusteitteesi luottavuutta vaikuttaa turvallisuutesi.

Petoit suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädöksistä sekä käytölläolosuhteista).

Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, ongelmat, kommentti, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, pääväräät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käytökkerran, seuraavan määriäkkäistä tarkastusta.

### Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta hihnat kiinnityskohtien, säästönsolkien ja turvatikkausten kohdalla. Tähdet eivät niissä ole viljoja ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole leikkautettu.

Varmista, että FAST-soljet toimivat moitteettomasti. Tarkasta putoamisen pysäytyskynillä. Ilmaisim tulee näkyviin, mikäli jokin putoamisen pysäytyskynne tarkoitteli kiinnityspisteen tai ottanut vastaan yli 400 daN nykäysvoiman. Poista valjata käytöstä, mikäli putoamisenilmaisin näky.

### Käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmään muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiaan nähtiä.

## 4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käytäväsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Valjaiden kanssa käytettävän varusteiden tälle noudataa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulkurekkaat).

## 5. Valjaan pukeminen ja säätäminen

- Taittele ylimmäisestä hihnast ja laita ne pidikkeisiin.

- Varo ulkopuolisia kappaleita, jotka saatavat estää FAST-soljen toiminnan (piikkukivet, hiekkä, vaatteet jne.). Varmista, että soljet ovat kunnolla kiinni.

### Säätö ja roikkumiskeo

Valjat on säädettyinä niin, että ne istuvat tukevasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä putoamistilanteessa.

Sinun tulee kokeilla liikkumista valjassa ja roikkua niiden varassa jokaisesta kiinnityspistestä varusteidesi kanssa varmistaaksesi, että valjat istuvat hyvin, ovat riittävän mukavat odottavissa olevaa käytööä silmällä pitäen ja että säädet on tehty parhaalla mahdollisella tavalla.

## 6. EN 361: 2002 -putoamissuojaivaljaat

EN 363 -standardi (henkilökohtaiset putoamisen pysäytävät järjestelmät) mukaisen putoamisen pysäytävän järjestelmän osana käytettävät kokonaisvaljaisuus putoamisen pysäytämiselle. Varustetta on käytettävä yhdessä EN 795 -ankkurien, EN 362 -sulkureiden, EN 355 -nykäyksenvaihtimen jne. kanssa.

### 6A. Rintakinnityspisteet

#### 6B. Selkäkiinnityspiste

Ainoastaan näitä kiinnityspisteitä saa käyttää putoamisen pysäytävän järjestelmän (esim. liikkuvan kytöistäramen, nykäyksenvaihtimen tai muun EN 363 -standardin mukaisuuden järjestelmän) kiinnittämiseen. Tunnistamisen helpottamiseksi nämä pisteet on merkity "A"-kirkinailla.

### Turvaetäisyys: vapaa tila käytäjän alapuolella

Turvaetäisyys käytäjän alapuolella pitää olla riittävä, jottei käytäjä putoamishetkellä iskeydy maahan/rakenteisiin. Yksityiskohtaiset ohjeet turvaetäisyyslaskenniseen löytyvät muiden osien (nykäyksenvaihtimen, liikkova putoamisen pysäytäjä jne.) käytööhjeistä.

## 7. Pidikelenki putoamisen pysäytävän liitosköyden kiinnittimelle

Käytetään vain liitosköyden kiinnittimellä sivussa pitäminen.

Putoamistilanteessa pidikelenki vapauttaa liitosköyden pään kiinnittimen, jotta nykäyksenvaihtimen pääsee avautumaan.

### 8. Varusteltenkit

Varusteltenkejä saa käyttää vain varusteiden kantamiseen.

VAROITUS, VAARA: älä koskaan käytä varusteltenkejä laskeutumiseen, henkilön varmistamiseen, kōysikiinnitykseen tai ankkurointiin.

## 9. Lisätietoja

Tämä tuote täyttyää EU:n henkilösuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

- Siinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tähän varusteeseen käytön aikana ilmantatuu ongelma.

- Järjestelmän ankkuripisteeseen tulisi mieluumin sijaita käytäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttyä EN 795 -standardin vaatimukset (minimikäytävys 12 kn).

- Putoamisen pysäytävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvaetäisyys käytöltä alá ennen jokaista käytöä, jotta välytään siltä, että käytäjä putoamistilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.

- Varmista että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti välytäksesi riskejä ja minimoidaaksesi putoamismatkan.

- Putoamissuoja-ankuripaljat ovat ainoaa hyväksyttyä väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäytävässä järjestelmässä.

- Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä sulji tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintolin tai terävin reunolin.

- Käytäjällen täytyy soveltaa lääketieteellisen kurtonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden välissä, yhden varusteen turvatoiminto saatetaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

</



V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.  
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar jе nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni sta za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakošna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli drom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred padci. Kompletan pas za ustavljanje padca. Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

#### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezeno se usposobliti njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporablja le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposrednim in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate nihove posledice. Če niste pripravljeni ali ne čutite sposobne prevezti odgovornosti ali ne razumeate katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) A/2 prsno navezovalno mesto, (2) hrbtno navezovalno mesto, (3) ramenska trakova, (4) FAST sponka za nožno zanko na NEWTON EASYFIT pasu, (4bis) DOUBLEBACK sponka za nožno zanko na NEWTON pasu, (5) FAST sponka na prsnem pasu, (6) elastična držala, (7) zanka za opremo, (8) telovnik (NEWTON EASYFIT), (9) indikator ustavljanja padca, (10) nosilec veznega člena podaljška za ustavljanje padca, (10 bis) sponka za nosilec veznega člena podaljška za ustavljanje padca.

### Glavni materiali

Trakovi: poliester.

FAST sponke: jelko.

Hrbtno navezovalno mesto: aluminijeva zlitina.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podrobren pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpisite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, senzor ali individualno stevilo, datumne izdelave, nahaja, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

### Pred vsako uporabo

Preverite trakove na navezovalnih mestih, na sponkah za nastavitev ter varnostne šive.

Bodite pozorni na zarez, obravo in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine, kemikalij... Še posebej morate biti pozorni na prerezane šive.

Preverite pravilno delovanje FAST sponk. Prevente indikatorje ustavljanja padca.

Indikator se pokaze, če eno nadzornih mest utripi sunkovito obremenite z vrednostjo od 400 daN. Če je indikator ustavljanja padca viden, paš umaknite iz uporabe.

### Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

## 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajerno delovanje).

Opredel, ki jo uporabljate v vašem pasom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponke).

## 5. Namestitev in nastavitev pasu

- Poskrbite, da je ostanek traku pravilno pospravljen (plosko zložen) v držala.

- Bodite pozorni na tukje, ki lahko ovirajo delovanje FAST sponk (npr. peseck, mivka, oblike...). Preverite, da so sponke pravilno zapete.

### Nastavitev in test vedenja

Pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodb. Uporabnik mora z gibanjem in prostim vedenjem na vseh navezovalnih mestih z opremo preveriti pravilno prileganje izdelka, si zagotoviti ustrezno udobje za predvideno uporabo in najboljšo prileganje.

## 6. EN 361: 2002 pas za ustavljanje padca

Kompletan pas za ustavljanje padca, sestavljen del sistema za ustavljanje padca v skladu s preskusom tipa EN 363 (osebni sistemi za ustavljanje padca). Uporabljati se mora skupaj z EN 795 sidrišči, EN 362 vponkami z matico, EN 355 blazilecem sunka, idr.

### 6A. Prsno navezovalno mesto

#### 6B. Hrbtno navezovalno mesto

Za namestitev sistema za ustavljanje padca, na primer prenosni lovilec padca, blazilec sunka ali drugi sistemi, ki so opisani v preskusu tipa EN 363, lahko uporabite le ta navezovalna mesta. Za lažje prepoznavanje so ta mesta označena s črkjo 'A'.

#### Cistina: prazen prostor pod uporabnikom.

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob tla ali kakršno koli oviro. Podrobnosti o izračunu čistine lahko najdete v Navodilih za uporabo drugih elementov (blazilični sunka, prenosni lovilci padca...).

## 7. Nosilec veznega člena podaljška za ustavljanje padca

Uporabljaj se samo kot nosilec veznega člena za konce podaljškov, ki niso v uporabi.

V primeru padca nosilec veznega člena sprosti vezni člen na koncu podaljška tako, da se blazilec sunka ne razvije.

## 8. Zanke za opremo

Zanke za opremo je dovoljeno uporabljati le za opremo.

POZOR, NEVARNOST: nikoli ne uporabljajte zank za opremo za varovanje, spuščanje, navezovanje ali pritrjevanje osebe na sidrišče.

## 9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeli morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrjevanje sistema na bojo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 KN).

- V sistemuh za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarju ob tla ali oviro.

- Da zmanjšate tveganje padca, zagotovite pravilno namestitev sidrišča.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostrre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedovoljeno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevajte morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku citljive.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

POZOR: izjemno dogodek je lahko riziko, da morale izdeleki umakniti iz uporabe samo enkratno uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;

- je utpelj večji padec (ali preobremenitev);

- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;

- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;

- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz.

neskleni z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdeleke uničite.

**Ikone:**

A. Življenska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D.

Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G.

Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Pridrabe/popravila (izjemno Petzlov delavnico so predvajana. Izjemna so rezervni deli) - J. Vprašanja/kontakt

## 3-letrna garancija

Za kateri koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priedrabe, neprimerno skladisanje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.

2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3.

Pomembne informacije o delovanju ali zmožljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja

pregled tipa EU - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Velikost - e. Serijska številka

- f. Leto izdelave - g. Meseč izdelave - h. Stevilka serije - i. Individualna označba - j.

Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m.

Datum proizvodnje - n. Naslov proizvajalca

## HU

Jeleni használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felhasznélés. Nem mutatunk be minden használási módot és technikát.

Az eszköz használata kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használási módot ismertetni. A termékek legujabb használási módosításairól az eszköz kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékoztatja a Petzl.com internetes honlapján.

Az új információkat tartalmazza az előzőekben elvártaknak megfelelően a felhasználó használatai minden esetben a legbiztonságosabbak.

Zuhánás használatai minden maga felelős. Az eszköz helytelen használata tövábbi veszélyek forrása lehet. Ha ezrel kapcsolatban kétséges, a felhasználó el kell távozni a talajnak, a szerekkelnek vagy más tárgyak tüközön.

A kikötési ponton pozicionálásánál ügyeljen a lehetőséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhánás használatai szolgáló rendszerekben kizárolag zuhanás megtartására alkalmazás teljes testhevederzet használható.

- Többféléles felhasználás esetén veszélyt jelent, ha az egyik felhasznélés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működést akadályozza.

- VIGYÁZAT: minden ügynél arra, hogy felhasználása ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy más tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapotára feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: bélöhelyedezetben való hosszantartó lágás eszmélettel állapottal súlyos vagy halász keringési rendellenességekkel vezethet.

- Használálat során a rendszer valamennyi elemének használáti utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használáti utasításait is rendelkezésre állhatnak bocsátási és forgalomba hozás helyének nyelvén.

- Gondoskodjon a termékben található jelölések láthatóságáról.

### Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülmenyekről (a használat intenzitásáról, a használat környezetétől feltételről) a termékkel való kompatibilitásról, az eszközökkel való kompatibilitásról, a működéséről, extrém hőmérsékleti viszonyokról (szállítási stb.) függően a terméklettállásra akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A termékkel le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés (vagy erőhatás) erte.

- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságáról illetően bármilyen kétféle merül fel.

- Nem ismert pontosan a termék előzetes használatainak körülmenyeket.

- Használálat elavult (ogszályok, szabványok, teknikai váltózás vagy az újabb felhasználésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett termékket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben le hessen használni.

### Jelmgavarázlat:

A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D.

Öntövedezések - E. Tiszítás/fertőtlenítés - F. Száritás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javitások (a Petzl pótátkaritatésze kívételeivel csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - J. Kérésések/kapcsolat

## 3 év garancia

Minden gyártási nevű vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normalis elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagás, nem rendeltetésszerű használata.

### Veszélyt jelző pictogramok

1. Súlyos vagy halász sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatairól. 4. Nem kompatibilis felhasználó.

### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyenlő védőfelszerelésre gyártását ellenőrző szervezet - b. EK

tipusazonosítványt kiállító, notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor

- d. Méret - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h.

Szériaszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Gyártás dátuma - n. A gyártó címe

Vizsgájá meg a hevederkeket a bekötési pontok és a csatok körül, valamint az állítočsatok és a biztonsági varratok állapotát.

Ügyeljen a kopásokra, az elhasználódásra, magas hőmérsékletre vagy kémiai anyagok által okozott elválasztásokra. Ügyeljen a szakadt szálakra.

Vizsgájá meg a FAST csatok működőképességet. Ellenőrizze a nagy esés megtártását jelző szálakat. Ez a piros jelzés akkor jelenik meg, ha a termék valamelyik zuhanást megtárt bekötési pontját 400 daN-nál nagyobb erőhatás érte.

Ha a jelzésről látható, a termékkel le kell selejtezni.

### A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök

egymáshoz képest jól helyezkednek el.

## 4. Kompatibilitás

Vizsgájá meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felhasználése és a használt

pitzotisrendszerek többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jö együttes működése).

A hevederkezet együttes használta eszközöknek meg kell felelnüük az adott ország előírásonak (pl. Evropskában a karabinereknek za EN 362 szabványnak stb.).

TECHNICAL NOTICE NEWTON-MULTI

## 5. A hevederzet felvétele

- A kilógó hevederégeket gondosan rejtejte ki (kisimítva) a bútatótól.

- Ügyeljen az idegen testekre (kavics, homok, ruházat stb.), melyek akadályozhatják a FAST csatok működését. Vizsgálja meg a csatok kifogástalan állapotát.

Beállítás és kipróbálás

Hevederzet mindig alítsa be pontosan saját testmérítére, hogy az esetleges

zuhanás káros követelményeinek veszélyét ezzel a csatlakoztatott szolgáltatásban.

Minden bekötési pontban próbáljon meg a szabványnak megfelelő karabinerrel,

az EN 362 szabványnak megfelelő energiabelsővel stb. használható.

## 6. Zuhánás megtartására alkalmas testhevederzet EM 361: 2002

Az EN 363 (magasból való lezuhánás elleni egyenlő védőrendszerrel szolgáló) szabványnak előírt rendszer eleméket használható, zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet. Csak az EN 795 szabványnak megfelelő szolgáltató szabványnak megfelelő energiabelsővel stb. használható.

**6A. Mellkasi bekötési pontok**

### 6B. Hátsó bekötési pont

Kizárolág ezek a pontok alkalmasak az EN 363 szabványnban leírt zuhanás megtartására

szabványnak megfelelő energiabelsővel stb. használható.

**6C. Szabványnak megfelelő alatti szabad tér**

</div

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты. Полная страховочная привязь для защиты от падения.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

## Ответственность

**ВНИМАНИЕ** Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.

- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.

- Ознакомиться с потенциальными возможностями данного снаряжения и ограничениями по его применению.

- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) Грудная точка крепления A/2, (2) Спинная точка крепления, (3) Плечевые ремни, (4) Пряжка FAST на ножных ремнях на NEWTON EASYFIT, (4 bis) Пряжка DOUBLEBACK на ножных ремнях на NEWTON, (5) Пряжка FAST на грудном ремне, (6) Амортизатор спины, (7) Грузовые петли, (8) Жилет (NEWTON EASYFIT), (9) Индикатор срыва, (10) Клипса петли для закрепления карабинов стропы для защиты от падения.

## Основные материалы

Стропы: полиэстер.

Пряжки FAST: сталь.

Спинная точка крепления: алюминиевый сплав.

## 3. Осмотр изделия

Базовая безопасность направлена на состояние вашего оборудования. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения на предметный лист, включая мануалы, в течение 12 месяцев. Проверьте наличие и законодательства в вашей стране, а также отсутствие использования снаряжения. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, которая должна содержать следующую информацию: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, им и подпись инспектора.

## Перед каждым использованием

Проверьте состояние всех строп в точках крепления, а также регулировочных пряжек и сипловых швов.

Также необходимо убедиться в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур или химикатов и т.п. Убедитесь в отсутствии перезарядных нитей.

Убедитесь в том, что пряжки FAST работают безупречно. Проверьте индикаторы срыва. Индикатор срыва становится видимым, если спинная точка крепления испытала нагрузку выше 400 дин. Прекратите использовать вашу страховочную привязь, если виден хотя бы один индикатор срыва.

## Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другим элементам системы. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

## 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете с вашей страховочной привязью, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабинеры EN 362).

## 5. Надевание и регулировка привязи

- Убедитесь, что лишняя стропа правильно уложена и зафиксирована в фиксаторах.

- Остерьтесь попаданием в автоматические пряжки FAST посторонних предметов (мелких камешков, песка, краев одежды и т.д.) – они могут заблокировать работу пряжек. Убедитесь в том, что они правильно заблокированы.

## Регулировка и проверка завязывания

Ваша страховочная привязь должна быть аккуратно отрегулирована, чтобы уменьшить риск травмы в случае падения. Вы должны подвигаться в страховочной привязи, а потом вылезть (тест на вылезивание), нагрузив последовательно каждую точку крепления, чтобы убедиться в том, что страховочная привязь – нужного размера, что будет обеспечен надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована.

## 6. Страховочная привязь для защиты от падения

### EN 361: 2002

Страховочная привязь является компонентом страховочной системы в соответствии со стандартом EN 363 (средства индивидуальной защиты от падения с высоты, страховочные системы). Она должна применяться в сочетании с точками анкерного крепления EN 795, карабинами с муфтой EN 362, амортизаторами рывка EN 355 и т.д.

## 6A. Грудные точки крепления

### 6B. Спинная точка крепления

Используйте только эти точки крепления для присоединения системы защиты от падения (например, средства защиты ползункового типа, амортизатора рывка или другой системы, описанной в стандарте EN 363). Для простины нахождения эти точки промаркированы буквой 'A'.

## Необходимое свободное пространство: расстояние между пользователем и препятствием

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае срыва он не ударился о препятствие. Детали расчета необходимого свободного пространства под пользователем описаны в инструкциях по эксплуатации других компонентов страховочной системы (амортизаторы рывка, средства защиты ползункового типа и т.д.).

## 7. Петли для закрепления карабинов стропа для защиты от падения

Для использования исключительно для закрепления конечных карабинов свободного конца стропы для защиты от падения.

В случае падения петли для закрепления карабинов освобождают конечные карабины стропы, тем самым не мешая срабатыванию амортизатора рывка.

## 8. Грузовые петли

Грузовые петли должны использоваться только для снаряжения.

**ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ:** никогда не используйте грузовые петли для страховки, для спуска, а также не взвешивайте в них страховочную веревку и не вставайте на них на самостраховку.

## 9. Дополнительная информация

Данное устройство отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации в случае возникновения чрезвычайных ситуаций.

- Точечная анкерка для крепления для системы желательно располагать над головой, но не менее 12 см.

- При использовании системы, защищающей от падения, очень важно проверять перед началом работ наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под работником, чтобы избежать удара о препятствия в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлены, чтобы свести к минимуму возможность срыва и уменьшить высоту падения.

- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасной работой одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

- **ВНИМАНИЕ:** следите за тем, чтобы ваша снаряжение не терпело об abrasive поверхности и острые предметы.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работы. **ВНИМАНИЕ:** свидетельства о страховке привязи без медицинского допуска к ее использованию может привести к смерти.

- Инструкция по эксплуатации для любой снаряжения, а также с описанием данного изделия, также должны быть приведены во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна появляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой используется данное оборудование.

- Убедитесь в том, что маркировка изделия может быть прочитана.

## Выборка снаряжения:

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.

- Недавно выброшенный любое снаряжение, если:

- Снаряжение больше 10 лет и оно изогнуто и гладким или текстурированным.

- Снаряжение подвергалось действию сильного рыва или большой нагрузки.

- Снаряжение не удовлетворяет требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д.

- Чтобы избежать дальнейшего использования выброшенного снаряжения, необходимо снять уничтожить.

Рекомендации:

A. Срок службы 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрошены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

## Гарантия 3 года

О любых дефектах материала или от производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

## Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая немедленный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего устройства. 4. Техническая несовместимость.

## Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - б.

Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - с. Прослеживаемость: матрица данных - д. Размер - е.

Серийный номер / год изготовления - г. Месяц изготовления - н. Номер партии - и. Индивидуальный номер изделия - ю. Стандарты - к. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - л. Идентификация модели - м. Дата производства - п. Адрес производителя

## BG

В тазе листовка с обяснено как правильно да използвате средство.

Представени са само неки методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи в информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средство, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всичко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всичко неправилно действие при използване на средство ще доведе до допълнителен риск. Сърдете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предизвикано средство (ЛПС) спреши падане от височина.

Предланен колан за цялото тяло спреши падане.

Този продукт не трябва да се използува извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

## Отворност

**ВНИМАНИЕ** Деятностите, изисквани употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за средството начини на употреба.

- Да се увърштешенствате в работата със средство, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и оствършите съществуващи риски.

**Неспазването дори на една от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори съмртвоносни травми.**

Този продукт трябва да се използува или от компетентни и добре осведомени работници с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последните. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номенклатура на елементите

(1) Грудна точка A/2, (2) Гръбна точка, (3) Презрамки, (4) Катарама FAST на бедрени ленти на NEWTON EASYFIT, (5) Катарама FAST на гърба, (6) Ластични гайки, (7) Инвентарник, (8) Елек (какъв NEWTON EASYFIT), (9) Индикатор за падане, (10) Халка за носене на карабинера на ремъка, (10 bis) Система за откачане на халка за носене на карабинера на ремък.

Основни материали

Ленти: полиестер.

Катарамите FAST: стомана.

Гребна точка на очакване: алюминиева сплав.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръча здържанчева проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действието в страната нареди и от начина и условията на употреба). Следвате указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, серийен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпись на инспектора.

## Преди всяка употреба

Проверявайте лентите в мястото на точките за очакване, регулируемите катарии и предпазните шевове.

Внимавайте за скъсване, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте за скъсан конци.

Проверявайте правилното функциониране на катарите FAST. Гровервайте индикаторите за падане. Един индикатор се показва, ако никак от точките спреди падане е поетла натоварване над 400 дБ. Бракувайте предпазният колан, ако индикаторът за падане се показва.

## Проверка на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите елементи от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени един спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Елементите, които се използват със седалката, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите на EN 362).

## 5. Поставяне на сбруята

- Внимавайте излишната лента да бъде добре прибрата (правилно скатана) в гайките.

- Внимавайте функционирането на катарите FAST да не бъде затруднено от наличните чукчи тела (камъчета, пясък, дрехи...). Проверете дали са закопчани правилно.

## Регулиране и тест с увръщане

Предпазният колан трябва да прилепва пълно към тялото.

За да се стигне до състояние, че сърдцата трябва да отговаря на изпитвания на прилагане на съпротивление.

## 6. Предпазен колан срещу падане EN 361: 2002

Предпазен колан срещу падане от височина, съставен елемент от спирачна система съгласно стандарт EN 363 (спирачни системи срещу падане от височина).

Той трябва да се използува с крепежни елементи EN 795 и т.н.

## 6A. Гредни точки на очакване

### 6B. Гръбна точка на очакване

Само тези точки са предназначени за свързване към спирачна система например спирачно устройство към въже, погълнател на енергия... системи, посочени в стандарт EN 363. За по-лесно идентифициране, тези точки са маркирани с буквата A.

## Свободно пространство: пространството под пълзването

Свободното пространство под пълзването трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие. Начин на използване на свободното пространство (погълнател на енергия, спирачни устройства...).

## 7. Халки за носене на крайните съединители на осигуряваните ремъци

Трябва да се използват само за закачане на свободния край на ремъка.

При падане на пълзването на системата за откачане освобождава карабинера, за да не възприета разгъването на погълнателя на енергия.

## 8. Халки за носене на крайните съединители на осигуряваните ремъци

Трябва да се използват само за закачане на инструменти.

**ВНИМАНИЕ, ОПАСНО:** не използвайте инвентарниците за осигуряване, спускане, обвързване или закачане с ремък.

## 9. Инвентарница

Инвентарница трябва да се използват само за закачане на инструменти.

**ВНИМАНИЕ:** инвентарница не се използва за създаване на инструменти.

## 9. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намери на страницата Petzl.com.

- Предупредите необходимите спасителни средства за извършване на независима акция в случаи на проблем.

- Предпазните еточки на закрепване на системата да се намира над пълзването на пълзването.

- При пълзването на якоре предпазният продукт може да възникне съпротивление във времето.

- Предпазните ето

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具(PPE)です。

フォールアレスト用フルボディハーネスです。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれに伴って生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) A/2 胸部アタッチメントポイント、(2) 背部アタッチメントポイント、(3) ショルダーストラップ、(4) レッグループ用ファストパックル(NEWTON EASYFIT)、(4 bis) レッグループ用ダブルパックル(NEWTON)、(5) 胸部ストラップ用ファストパックル、(6) ストラップリティナー、(7) ギアループ、(8) ベスト(NEWTON EASYFIT)、(9) フォールインジケーター、(10) フォールアレスト用ランヤードのコネクター、(10 bis) コネクター、(10 bis) ホルダー用クリップ

### 主な素材

ストラップ: ポリエチレン

ファストパックル: スチール

背部アタッチメントポイント: アルミニウム合金

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行なうことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に記入する内容:種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

### 毎回、使用前に

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節パックル部分、および縫製部分を点検してください。

使用による切れ目や磨耗、熱や化学物質等による損傷がないことを確認してください。切れている縫製糸がないことを特に注意して確認してください。

ファストパックルが正常に機能することを確認してください。フォールインジケーターを点検してください。フォールアレスト用アタッチメントポイントに 400 daN を超える衝撃荷重がかかると、赤いフォールインジケーターが現れます。フォールインジケーターが見えているハーネスは、廃棄してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中の他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していないかもしれません(例:ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。

## 5.ハーネスの装着および調節方法

- 余分なストラップは必ず折って平らにした状態でリティナーにしまってください

- ファストパックルの機能を妨げる可能性があるため、小石、砂、衣服等が挟まらないように注意してください。調節パックルが正しく締められていることを確認してください。

### 調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するために、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。

ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合った快適性が得られることを必ず確認してください。ハーネスを装着した状態で動いたり、装備を全て装着した状態で各アタッチメントポイントから吊り下がり、適切に調節されていることを確認してください。

## 6.フォールアレスト用ハーネス(EN 361:2002 適合)

フォールアレスト用のフルボディハーネスです。EN 363 が定めたフォールアレストシステムを構成する用具の1つです。必ず EN 795 に適合したアンカー、EN 362 に適合したロッキングカラビナ、EN 355 に適合したエネルギー absorber と併用してください。

### 6A.胸部アタッチメントポイント

フォールアレストシステム(例: モバイルフォールアレスター、エネルギー absorber 等)の接続する場合は必ずこれらのアタッチメントポイントを使用してください。区別しやすくするために、これらのアタッチメントポイントには「A」の文字が刻印されています。

### クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

墜落した際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。必要なクリアランスを算出する方法は、フォールアレストシステムを構成するその他の器具(エネルギー absorber、モバイルフォールアレスター等)の取扱説明書に記載されています。

## 7.フォールアレスト用ランヤードのコネクター、ホルダー

ランヤード先端のコネクターをクリップする以外の用途で使用しないでください。このコネクター、ホルダーにダブルランヤードの片方のコネクターをクリップした状態で墜落をしても、エネルギー absorber の伸長を妨げません。

### 8.ギアループ

ギアループは用具を携行/整理する目的でのみ使用してください。警告: 危険: ギアループは、ビレイ、懸垂下降、ロープの連結、自己確保には絶対に使用しないでください。

### 9.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則(EU) 2016/425 に適合しています。EU 合格宣言書は Petzl.com で確認できます。

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュー・プランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていないければなりません。

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突するがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。

- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレスト用ハーネスのみです。

- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれことがあります。

- 警告: 製品がさらさらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください。

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないかもしれません。

- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

### 廃棄基準

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、銳利な角との接触、極端な高/低温での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください: プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した。

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。

- 完全な使用履歴が分からず、該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながる恐れがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b.EU 対応評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造日 - n.製造者住所

## KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다.  
특정 기술 및 사용방법만을 소개한다.  
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.  
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 도움은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호구이다 (PPE).  
전신 추락 제동 안전대.  
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 책임

**주의사항**  
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.  
자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.  
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.  
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.  
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이론 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분명칭

(1) A/2 흉부 연결 지점, (2) 등쪽 연결 지점, (3) 어깨끈, (4) NEWTON EASYFIT의 FAST 다리고리 버클, (4 bis) NEWTON의 DOUBLEBACK 다리 고리 버클, (5) FAST 흉부 스트랩 버클, (6) 틴릭 고정 밴드, (7) 장비 걸이, (8) 베스트 (NEWTON EASYFIT), (9) 추락 제동 표시 부분, (10) 추락 제동 랜야드 연결장비 홀더, (10 bis) 추락 제동 랜야드 연결장비 허더용 클립.

### 주요 재질

스트랩: 폴리에스터.

FAST 버클: 스틸.

등쪽 연결 지점: 알루미늄 합금.

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다.

페들은 적어도 일년에 한번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라 것). 페들은 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조사 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

### 번번 사용 조건

언결고리와 조절버클에서 웨빙 상태, 웨빙의 박음질 상태를 잘 확인한다.

절단, 마모, 사용에 따른 손상이나 열이나 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히, 박음질된 실이 끊기거나 절단된 부분이 있는지 유심히 관찰한다.

페스트 버클이 잘 작동되는지 확인한다. 추락 제동 표시를 체크한다. 추락 제동 제조일이 400 daN 이상의 충격을 지탱하게 되면 추락 표시가 나타난다. 만일 추락 표시가 나타나면 안전대를 폐기한다.

### 제품 사용 조건

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 개인 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

본 안전벨트와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다(예, EN 362 카라비너).

## 5. 안전대 착용 및 세팅

- 보관 부문에 여분의 웨빙(평평히 접힘)을 정확히 보관할 수 있음.

- FAST 버클의 작동을 방해할 수 있는 이물질이 끼이지 않도록 조심한다(예, 자갈, 모래, 옷...). 버클이 적절히 조여졌는지 확인한다.

### 조절 및 매달리기 실행

추락이 발생할 경우를 대비하여 부상을 줄이기 위해

안전대를 꼭 맞게 조절해야 한다.

안전대가 물에 젖 맞는지, 의도한 사용에도 충분한 편안함을 제공하는지 확인하기 위해서는 각 연결지점에 개인의 장비를 착용하여 안전대를 착용한채로 이리저리 움직여 보거나 매달려 본 후 (매달리기 테스트), 적절하게 조절한다.

## 6. EN 361:2002 추락 제동 안전대

추락 방지용 전신 안전대 EN 363 기준에 따른 추락 방지 장치의 구성 요소 (개인 추락 방지 장치), 반드시 EN 795 확보물, EN 362 잠금 카라비너, EN 355 충격 흡수 장비와 함께 사용해야 한다.

### 6A. 총부 연결 지점

추락 제동 장치를 연결하기 위해 가슴 연결 지점을 사용한다(예, 이동식 추락 방지대, 충격 흡수 장비, 및 EN 363 기준에 맞는 그 밖의 장비 등). 연결지점이라는 것을 확인하기 위해, 각 지점에 'A' 문자로 표기해 둔다.

### 이격거리: 사용자 아래의 여유 공간 길이

사용자 아래의 이격거리는 추락이 발생한 경우에 어떤 장애물과도 부딪치지 않도록 충분해야 한다. 이격거리를 계산하는 구체적인 상세설명은 다른 구성 제품(충격 흡수 장비, 이동 추락 방지대)의 사용 설명서에서 찾아볼 수 있다.

## 7. 추락 제동 랜야드 연결장비 홀더

사용하지 않은 랜야드 끝을 위해 연결 장비 홀더로 사용되어야만 한다.

추락 시, 연결 장비 홀더는 랜야드 끝 연결장비를 풀어 충격 흡수장비가 배치되는 것을 방해하지 않도록 둘는다.

## 8. 장비걸이

장비걸이는 반드시 장비를 위해서만 사용되어야만 한다.  
위험 경고: 절대 장비 걸이를 확보용, 하강용, 확보 설치 걸이, 또는 다른 사람을 확보할 때 사용하지 않는다.

## 9. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.

- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.

- 추락 제동 안전대는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.

- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 물러올 수 있다.

- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.

- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.

- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.

- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

### 장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학적 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.

- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

### 제품 참조:

A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

## 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.

2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.

3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.

4. 장비 비호환성.

### 추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. EU 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 사이즈 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조일 - n. 제조업체 주소

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。

警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

## 1.应用范围

用于坠落保护的个人保护设备（PPE）。

全身止坠安全带。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

#### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

**上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

## 2.部件名称

(1) A/2胸部连接点，(2) 背部连接点，(3) 肩带，(4) NEWTON EASYFIT上的FAST腿环卡扣，(4bis) NEWTON的DOUBLEBACK腿环卡扣，(5) FAST胸带卡扣，(6) 弹性束环，(7) 装备环，(8) 马夹 (NEWTON EASYFIT)，(9) 坠落指示器，(10) 防坠落挽索锁扣固定，(10bis) 防坠落挽索锁扣挂环。

### 主要材料

织带：聚酯纤维。

FAST卡扣：钢。

背部连接点：铝合金。

## 3.检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。

Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您所在国的要求和使用状况）。请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、系列号或独立编码、日期：生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

检查连接点、调节卡扣及安全缝线附近扁带的状态。

检查是否存在因使用、暴露于高温和与化学品接触而导致的割痕、磨损和损坏等状况。尤其要仔细检查是否存在断裂的缝线。

检查扣FAST是否能正常操作。检查坠落指示器。如果防坠落挂点遭受大于400daN的冲击力，该指示器将打开。当坠落制停指示器可见时，该安全带即可报废。

### 使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的连接部份状况至关重要。

确保系统内所有装备均互相正确连接。

## 4.兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。

与安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 362锁扣标准）。

## 5.安全带的穿戴和调校

- 确定正确的将多余扁带放（折叠）在约束带中。

- 小心外物可能妨碍FAST扣的运作（例如小石、沙砾、衣物...）。确定调节卡扣是否正确系紧。

### 调校和悬吊测试

安全带必须调校至合身以减轻下墮时受伤的风险。

你必须带着工具通过每个挂点进行悬挂测试，以确保安全带合身，安全带能提供足够的舒适度去从事所需的工作，这便是良好的调校。

## 6.EN 361:2002止坠安全带

全身防坠落安全带，是根据EN 363 标准的防坠落设备的一个组件（个人防坠落系统）。它必须与EN 795锚点，EN 362上锁安全扣，EN 355势能吸收器等一同使用。

### 6A.胸部连接点

只有这种连接点可用作连接一个防坠落系统，例如一个移动防坠器，一个势能吸收器，或EN 363标准下的其他系统。为方便识别，这些连接点均被标示了字母‘A’。

### 净空距离：使用者下方的自由下坠空间

使用者下方必须有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。计算净空的详尽资料可在其他部件的使用说明书内找到（势能吸收器、止坠器等...）。

## 7.防坠落挽索锁扣存放点

当不用挽索锁扣时才能使用存放点。

当发生坠落时，锁扣存放点能释放锁扣，防止阻碍势能吸收器的打开。

## 8.装备环

装备环必须只能用于放置器械用途。

危险警告：工具环不能用作保护、下降、连接或作为锚点用途。

## 9.补充信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

· 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。

· 系统的固定点应该置于使用者之上的位置，而且应符合EN 795标准（最小拉力为12kN）。

· 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。

· 确保固定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。

· 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

· 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。

· 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

· 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识的悬挂在安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。

· 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

· 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

· 确保产品上的标记清晰可见。

### 何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型、使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

· 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。

· 经历过严重冲坠（或负荷）。

· 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

· 您不清楚产品的全部使用历史。

· 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

A.寿命：10年 - B.标记 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行EU测试的机构 - c.追踪：信息 - d.尺寸 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产日期 - n.生产商地址

